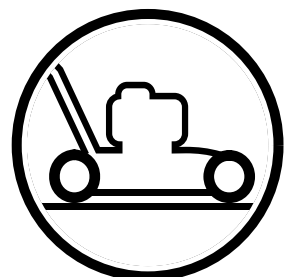


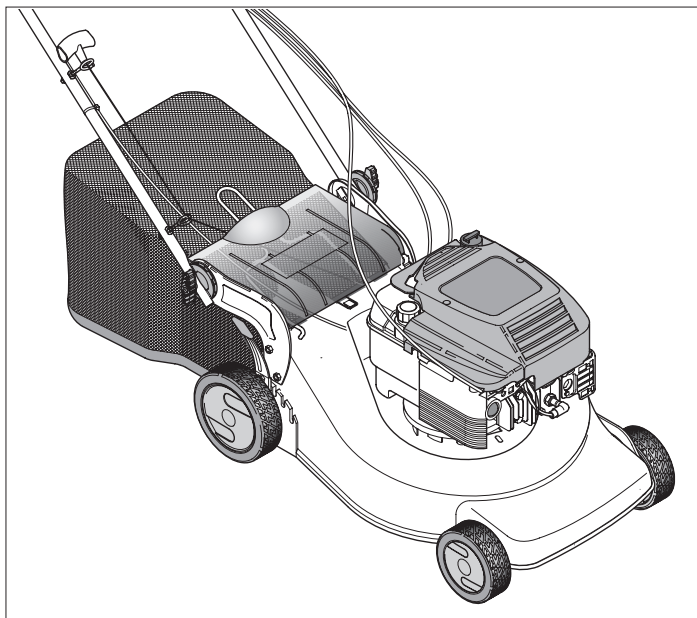


R 153 S
R 153 S3
R 153 S3 BBC



Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Ekspluatavimo instrukcija



Rasaerba con motore a scoppio - Lama 53 cm

Tondeuse avec moteur à explosion - lame 53 cm.

Lawn mower with petrol engine - 53 cm blade

Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 53 cm

Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 53 cm.

Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 53 cm.

Cortagrama com motor a explosão - Lamina 53 cm.

Kosiarka do trawy z silnikiem gazowym – Noż 53 cm.

Robbanò-motor hajtàsù fűnyíró - Kés 53 cm

Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 53 cm

Plæneklipper med benzinmotor - 53 cm klinge

Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 53 cm

Gressklipper med bensinmotor -53 cm kniv

Polttomoottorilla varustettu ruohonleikkuri - leikkuuleveys 53 cm

Motorna kosilnica - rezilo 53 cm.

Clóokoptikh mhcanh me kinhthra eswterikhç kaushç - Macairi 53 cm.

Vejaipjovë su benzino varikliu - ašmenys 53 sm



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieźna
Őnjärő - fűnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Självgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή
Savaiegë vejaipjovë



Rasaerba semovente 3 velocità
Tondeuse automotrice à 3 vitesses
3-speed self-propelled lawn mower
Selbstfahrender 3-Gang-Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden
Cortagrama semovente tre velocidades
Kosiarka do trawy samobieźna o 3 prędkościach
Őnjärő - fűnyíró 3 sebességfokozattal
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter
Gressklipper med drift, 3 hastigheter
Itseliikkuva 3- nopeuksinen ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon 3 hitrosti
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή με 3 ταχύτητες
3-ju greičių savaiegë vejaipjovë



Rasaerba semovente 3 velocità con freno lama
Tondeuse automotrice à 3 vitesses avec frein lame
3-speed self-propelled lawn mower with blade brake
Selbstfahrender 3 Gang-Rasenmäher und Messerbremse
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades con freno cuchilla
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden met mesrem
Cortagrama semovente tre velocidades com freio lamin
Kosiarka do trawy samobieźna o 3 prędkościach z hamulcem ostrza
Őnjärő - fűnyíró 3 sebességfokozattal késfékkel
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu a brzdou žacího nože
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder og klingebremse
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter och broms för kniven
Gressklipper med drift, 3 hastigheter og knivclutch
Vetävä 3-nopeuksinen
Kosilnica na avtomatski pogon s 3 hitrosti in rezilom na zavoro
Autokinhth clóokoptikh mhcanh me 3 tacuthtç kai freno macairiou.
3-ju greičių savaiegë vejaipjovë su ašmenų stabdžiais

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging.

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovávejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndbogen representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε παρατεταμένη χρήση.

Šis vadovėlis sudaro neatmetama gaminio dalį ir turi būti išsaugotas tam, kad ateityje galima būtų duoti bet kurtas užklaudas

IT

FR

EN

DE

ES

NL

PT

PL

HU

SK

CZ

DK

SE

NO

FI

SL

GR

LV

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our lawn mowers. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacésped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen.

U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.

Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadora de relva. Estamos seguros que, com o tempo, poderei apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficarei plenamente satisfeito.

Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujeme Paňstvu zakupu našej kosiarke do travy jestešmy pewni, že budežcie Paňstvo usatysfakcionovaný vysoká jakosť nášho produktu.

Prosíme o uvažne prečítanie tejto inštrukcie obsluhy i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

Köszönjük Fünyírógép megvásárlása után belékhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével.

Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonságai előírások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastavíte, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbevist om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Me käytöopas huolellisesti, sillä se antaa tarpeekä laiteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

Spoštovaní kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.

Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

Sağ eucaristoue gia thn protinhsh pou na; deixate agorazonta; thn cloookitikh na; mhcanh. Eimaste bebaioi oti chrhsinpoiwna; thn qa mporesete na ektinhsete me eucaristia thn poichtha tou protino; na; Sa; parakaloume na diabasete prosektika to egceiridio pou sutaqkataq epithide; gia na Sa; plhrofori kata swsto tropo onou afora thn swsth crhsh th; mhcanh; sunfwna me tou; basikou; kanone; as faleia;.

Mes esame dekingi Jums už tai, kad Jūs pasirinkote mūsų vejaprovę. Mes esame įsitikinę, kad mūsų mašinoms aukšta kokybė užtikrins Jūsų poreikius ir kad Jūsų vejaprovę ilgai Jums tarnaus. Prieš pradėdami naudotis vejaprove, gerai išstudijuokite šią instrukciją, kuri tikslingai buvo sukurta tam, kad apibrėpti Jūs reikalingomis duomenimis vejaprovės naudojimui ir pagrindinių saugos reikalavimų

1	Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso. Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Caution! Read the instruction manual before use. Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.	Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso. Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso. Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.	Figyelem! Először az utasításokat a használat előtt. Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk.	Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pozornó preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice. Prosochi! Diabaste prosektika to egceiridio odfighni prin apo thn crhsh. Dmesio! Perskatuykite šią instrukciją prieš pradėdami naudojimą.
2	Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!	Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro! Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevaarzone blijven! Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo Osoby postronnie nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.	A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby! Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet! Hold uvedkommende utenfor faresonen!	Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella! Oddalajte tuje osebe iz delovnega območja kosilnice! Apomakrunete ta asceta prosowa apo ton cwro kindnou. Pasirūpinkit, kad tarp kitų žmonių ir pavojaus zonos būtų saugus atstumas.
3	Attenzione! pericolo ferimento mani e piedi. Attention! Danger de blessures des mains et des pieds. Warning: Risk of hand and feet injury. Achtung: Hand- und Fussverletzung	Atención: peligro heridas a manos y pies. Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. Atenção: perigo machucamento mãos e pés. Uwaga: wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.	Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése. Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Forsigtig: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder. Varning: risk för skada på händer och fötter.	VAROITUS! Fare for å skade hendene og føttene. ADVARSEL! kásien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. Pozor! Nevarnost poškodb rok in nogt! Prosochi! Kindnou; traumatismos traivmsh kai podiwn. İşçijmas: Yra rankų ir kojų traumas rizika.
4	Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden. Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.	Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu. Mergėjo gázak belégzése veszély! Ne használni a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben.	Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větráných prostorech. Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskiner i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk for inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler. Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerde lokaler.	Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtim ali slabo zraccenem prostoru. Kindnou; eispnoh; toxiwn aerivn. Mh chrhsinpoieite thn suskehse se kleisto; h ligo aerizomnou! cwrou;. Yra mduodų dujų įkvėpimo rizika! Nenaudokite prietaisų uždarytose ar blogai vėdinamose patalpose.
5	Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. Danger d'explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.	Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij. Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku	Robbanásveszély! Ne hajtani vögre az uzemanyag toltést amikor a motor működésben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Eksplosjonsfare! Fylid aldrig brændstof på med motoren tændt. Risk for explosion! Utfør inte påfyllning av bränsle med motorn igång.	Fare for eksplosjon! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang. Rådhådhynen vaara! Älä suorita polttoaineentäydennystä moottorin käydessä. Nevarnost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje. Kindnou; ekh rhhx! Mh bazete ta kausima me ton kindhra apo kindhsh. Sprogimo rizika! Nepilkit degalų motoro darbo metu.
6	Attenzione! Superficie calda. Attention! Surface chaude Caution! Hot surface Achtung! Oberfläche ist heiß. Atención! Superficie caliente	Pas op! Warm oppervlak Atenção! Superfície quente Uwaga! Powierzchnia gorąca Figyelem! Meleg felület.	Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overflade. Varning! Mycket het yta. Advarsel! Varm overflate	VAROITUS! Kuuma pinta. Pozor! Vroca površina. Prosochi! Epif aneia qernh. Dmesio! Karštas paviršius.
7	Attenzione! Spegner il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit. Caution! Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work. Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.	Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren. Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy	Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt. Výstraha! Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky. Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør. Varning! Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs. Advarsel! Slå av motoren og kople fra tennpluggen før det utføres vedlikehold.	Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan johto ennen minkään huolto- tai korjaustöiden aloittamista. Pozor! Ugasnite motor in sнемite kabel s svečke pred kakršnemkoli vzdrževalnem delu. Prosochi! Sblhnete ton kindhra kai aposundete to mpouzi proto kanete opoiadiptote epembash stmrhsh;. Dmesio! Išjunkite variklį ir atjunkite žvakę prieš pradėdami techninio aptarnavimo darbus.
8	Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente. Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant. Keep the power supply cable well away from the cutting tool. Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen.	Mantener el cable de alimentación lejos de la herramienta de corte. De voedingskabel op afstand van de maairichting houden. Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo. Przewód zasilający nie może znajdować się w zasięgu pracy noża.	A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! Zákaz zadržania sa z duchů osob v nebezpečné oblasti. Strømtilførselskablet må ikke være i nærheden af skæredeskedet. Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget. Hold strømkablet i god afstand fra kniven.	Pidå virtajohito kaukuna leikkaavasta terästä. Vedno ohranite razdalja med elektriniim kablom in rezilom. Kratate to trofodotiko kalwido makria apo to ko fero ergaleio. Laikykite maitinimo šaltinio kabelį toliau nuo pjaujančio instrumento.
9	Attenzione! Proteggere dalla pioggia e dall'umidità. Attention! Protéger de la pluie et de l'humidité. Caution! Shelter from rain and humidity. Achtung! Vor Regen und Nässe schützen. Atención! Proteger de la lluvia de la humedad.	Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Figyelem! Ővni az esőtól és a nedvességtől.	POZOR! Chraňte před deštěm a vlhkem. BEMERK! Skali beskyttes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt. Pas pami! Beskytelse mod regn og fugtighed.	VAROITUS! Suojele sateelta ja kosteudelta. Pozor! Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo. Προσοχή! Προστατεύετε από την βροχή και την υγρασία. Dmesio! Uždenkite nuo lietaus ir drėgmės.
10	Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione Déconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen	Antes de intervenir en la herramienta de corte quitar la clavija Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de snijrichting de stekker uittrekken Afastar o cabo de alimentação da parte de corte. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w zasięgu pracy noża. Elektromos kábelat a pengétől távolartan	Elektrická šňúra musí být d'aleko od rezacího nástroja. Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven. Innan något som helst ingrepp på klippningsverktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning. Ta av tilføiringstøpselen før alle inngrepene på verketøyet.	Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään leikkualettöiden tehtävien toimenpiteen suorittamista. Ugasnite motor in sнемite elektriniim kabel pred kakršnemkoli vzdrževalnem delu. Protout kanete opoiadiptote epembash stoko fero ergaleio bzagete to fi; trofodotias;. Prieš pradėdami bet kurios veiksmo su pjaujančiu instrumentu atjunkite maitinimo laidą.

A NOMENKLATURA

1	Felső markolat	7	Váz	14	Biztonsági kar
2	Dúsító szivattyú	8	Vágási magasságot szabályozó kar	15	Reduktor csoport
3	Felső markolat rögzítő csavar és anya	9	Gyújtógyertya	16	Markolatvédő
4	Szák	10	Benzintartály dugó	17	Kuplung markolat
5	Olajbetöltő dugó	11	Indítókar	18	Késbefogó kart
6	Olajleeresztő dugó	12	Terelőlemez	19	Az előrehaladás sebességszabályzókar
		13	Gázkar		

B SZÁK FELSZERELÉSE

C ÖSSZESZERELÉS



Önjáró funyíró

Eltávolítani a fogantyú végeit, a kábeleket az utasítás szerint kapcsolni és visszatenni a fogantyú végeit.

D ÖSSZESZERELÉS



Önjáró funyíró 3 sebességfokozattal

Eltávolítani a fogantyú végeit, a kábeleket az utasítás szerint kapcsolni és visszatenni a fogantyú végeit.

E ÖSSZESZERELÉS



Önjáró funyíró 3 sebességfokozattal és késfékkel

Eltávolítani a fogantyú végeit, a kábeleket az utasítás szerint kapcsolni és visszatenni a fogantyú végeit.

F MULCHING RUGÓ BEILLESZTÉSE

Ahhoz hogy a MULCHING szisztémával le lehessen nyírni a fűvet (a fű beszédése nélkül) fel kell húzni a zsiliptáblát és beilleszteni a dugót a rugóhoz hozzákötve ahogy a képen látszik.

G BIZTONSÁGI ELŐKÉSZÜLETEK

H VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

I FOGANTYÚ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA



- Csakis felszerelt fűgyújtókosárral vagy terelőlemezzel dolgozni.
- Fűgyújtó levételénél és a vágási magasság beállításánál motort leállítani
- Működő motornál kezet és lábat a váz szegélyétől és nyílásától távoltartani.

Munka megkezdése előtt a gyepről minden idegen tárgyat eltávolítani. Munkaközben figyelni az esetleg ottmaradt tárgyakra. A motor beindítása alatt az operátor ne emelje fel a funyírógépet, hanem ha szükséges, döntse meg úgy, hogy a kés a vele ellentétes irányban legyen.

Járó motornál feltétlenül elkerülendő a kezeknek és lábaknak a váz alá vagy a kifúvó nyíláshoz való közelítése.

L MŰKÖDÉS

MOTOR ELŐKÉSZÍTÉSE

A motor előkészítéséhez a motor gyártójának használati utasítását kell figyelembe venni.

Figyelem: Használat előtt olajat tölteni a motorba (0,6 l).

MOTOR BEINDÍTÁSA

A motor előkészítése után a beindítás a következőképpen történik:

a) choke-rendszerű motornál:

gázkarrel ellátott motoroknál, hideg motor esetében, a gázkart (13) START helyzetbe állítani

b) Féket (14) meghúzni, előkészíteni a motort az indításra, az emeltyűt a fogantyúhoz nyomni és így tartani az gép indítása és használata alatt; ez működteti a motor-féket.

c) primer-rendszerű motornál:

a karburátoron lévő sűrítő pumpát (2) 3-4-szer megnyomni; gázkarrel ellátott motoroknál a gázkart (13) MAX helyzetbe állítani. Esetleges további felvilágosítások a motor használati utasításában találhatók.

d) Motort beindítani:

KÉZI INDÍTÁS: (A motor stop- fogantyúját tartva (14)).

• Az indító fogantyút megmarkolva (11) a kötelet különösebb erőfeszítés nélkül addig húzni, míg a kompresszió által előidézett ellenállás érezhetővé nem válik, majd visszaengedése után erősen megrántani.



Működés közben a fogantyút (14) lenyomva tartani; annak elengedésekor a motor leáll.
NYIRÁS
A fűnyírás elvégzéséhez a gépet kézzel tolni, vagy az automatikus előremenetet bekapcsolni.

Automatikus előremenet bekapcsolása: kuplungfogantyút (17) felemelni és nyomva tartani.
VIGYÁZAT: bekapcsolás csak járó motornál.
Előrehaladás automatikus kikapcsolása: kuplungfogantyút elengedni.



Működés közben a fogantyút (14) lenyomva tartani; annak elengedésekor a motor leáll.
NYIRÁS
A fűnyírás elvégzéséhez a gépet kézzel tolni, vagy az automatikus előremenetet bekapcsolni.
Az automatikus előrehaladás beindítása előtt kiválasztjuk az előrehaladás sebességét a kapcsolókar által (19).

A sebességváltás kikapcsolt kuplunggal kell történnjen. Három sebességfokozat áll rendelkezésre.
1° ~ 0,6 m/s
2° ~ 0,9 m/s
3° ~ 1,2m/s

Automatikus előremenet bekapcsolása: kuplungfogantyút (17) felemelni és nyomva tartani.
VIGYÁZAT: bekapcsolás csak járó motornál.
Előrehaladás automatikus kikapcsolása: kuplungfogantyút elengedni.

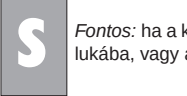


Járó motor mellett a kés beillesztéséhez húzza a fogót (14) a markolat felé és tartsa lenyomva; tolja előre a késbefogó kart (18), ekkor a kés forogni kezd.
FIGYELEM: a fogó (14) elengedésével a kés megáll, míg a motor továbbra is jár.



NYIRÁS
A fűnyírás elvégzéséhez a gépet kézzel tolni, vagy az automatikus előremenetet bekapcsolni.
Az automatikus előrehaladás beindítása előtt kiválasztjuk az előrehaladás sebességét a kapcsolókar által (19).
A sebességváltás kikapcsolt kuplunggal kell történnjen. Három sebességfokozat áll rendelkezésre.
1° ~ 0,6 m/s
2° ~ 0,9 m/s
3° ~ 1,2m/s

Automatikus előremenet bekapcsolása: kuplungfogantyút (17) felemelni és nyomva tartani.
VIGYÁZAT: bekapcsolás csak járó motornál.
Előrehaladás automatikus kikapcsolása: kuplungfogantyút elengedni.



S Fontos: ha a kuplungfogantyú megnyomásakor a kapcsolás nem jön létre akkor a kuplungkábelt be kell szabályozni a (P) rugónak az (R) lemezen található következő lukába, vagy a kuplungfogantyú allati lemezken lévő "S".



AUTOMATIKUS ELŐREMENET

Őnjárművet időnkint ellenőrizni és tisztán tartani. Különösen ügyelni a fogazott tengely és a fogaskerék tisztaságára (20,21). Ennek véghezviteléhez le kell szerelni a kereket (22) a (23) csavar kicsavarásával.

BIZTONSÁGI NORMÁK

Gyakorlati elvek

- a) 16 évesnél fiatalabbak és a használati utasítást nem ismerő személyek ne használják a fűnyírógépet
- b) A munkaterületen harmadik személyek felé az operátor felelős. Gyerekek és háziállatok ne tartózkodjanak az üzemben lévő gép közelében.
- c) Ez a gép kizárólag természetes fű nyírására szolgál. Tilos egyéb célokra használni (pl: terepegyenetlenségek, úgy mint vakondtúrások vagy hangyabolyok elsímitása)
- d) Csakis megfelelő látsi viszonyok mellett dolgozni.
- e) A munka megkezdése előtt a területről minden idegen tárgyat eltávolítani. Erre munka közben is ügyelni

Előkészítés/Működés

- a) A munkához vastag cipőt és hosszú nadrágot öltöni.
- b) A munka megkezdése előtt ellenőrizni hogy a pengék és vágókések tökéletesen rögzítve legyenek. A pengék megfenesét mindkét oldalon el kell végezni, egyensúlytelődés megakadályozása végett. Ha a penge súlyosabban meg van sérülve, ki kell cserélni
- c) Az alábbi esetekben a motort le kell állítani és a gyertyakupakot le kell venni:
 - védőelemek leszerelése
 - a gép szállítása, fölemelése, vagy a munkahelyről való elmozdítása
 - tisztítás vagy karbantartás
 - a késen végzett bármilyen munka
 - vágómagasság beállítása
 - a gép őrizetlenül hagyása
- A motor leállítása után a penge még néhány másodpercig mozgásban marad.**
- d) Vigyázat! Az üzemanyag erősen gyúlékony:
 - Üzemanyagot csakis erre alkalmas tartályokban tárolni

- Üzemanyagot csakis szabadban és nem dohányozva tölteni
- A tartályt a motor beindítása előtt feltölteni. Működő, vagy még meleg motornál benzint utánatölteni, vagy a tartály dugóját kinyitni tilos
- ha a benzin kicsordult, motort nem beindítani, a gépet az érintett helyről eltávolítani és minden gyulladási lehetőséget elkerülni míg a benzingőzők el nem párolognak.
- Tartálydugót alaposan becsavarni.
- e) Robbanómotoros gépeket, mérgezés veszélye miatt sohasem szabad zárt helyen működtetni
- f) Fűnyírás közben lépésbe menni, ne szaladni.
- g) Különös elővigyázatra van szükség megfordulásakor, vagy mikor a gépet magunk felé húzzuk
- h) Emelkedőn vagy lejtőn való dolgozás közben:
 - csúszásmentes cipőt használni
 - vigyázni, hova lépünk
 - a lejtővel keresztirányban haladni, nem hegynek vagy völgynek
 - menetirányt óvatosan változtatni
 - túl meredek lejtőn nem dolgozni
- i) Ne használjuk a fűnyírógépet hibás védőelemekkel (pl: fűgyűjtőkosár, terelőlemez), hanem csakis akkor, ha azok rendben felszerelve vannak.
- j) A fűgyűjtő helytelen használata veszélyes a forgó kés által szertelőköt tárgyak miatt.
- k) Biztonsági okokból a motor fordulatszámának sohasem szabad túllépni az adattáblán jelzett értéket
- l) A motort óvatosan és a használati utasítás betartásával indítani. Járó motornál feltétlenül meg kell akadályozni, hogy kézzel vagy lábbal bárki is megközelítse a váz peremét vagy az ürítőnyílást

- m) A motor beindítása alatt az operátor ne emelje fel a fűnyírógépet, hanem ha szükséges, döntse meg úgy, hogy a kés a vele ellenkező irányba legyen fordulva.
- n) Ha a kés valami akadályba ütközik, motort leállítani, gyertyakupakot levenni és szakember véleményét kérni.
- Karbantartás és tárolás**
- a) A biztonságos munka érdekében az összes csavart és csavaranyát gondosan meghúzott állapotban tartani.
- b) Ha a tartályban üzemanyag van, a gépet nem szabad olyan helyen tárolni, ahol a benzingőzők tüzet vagy szikrát érhetnek el
- c) szűk helyen való tárolás előtt a motornak teljesen ki kell hűlnie
- d) Tűzveszély elkerülése végett a motor, a kipufogó, az akkumulátor és a benzintartály, fűtől, levelektől és túl sok kenőanyagtól tisztán tartandó
- e) Gyakran ellenőrizni, hogy a fűgyűjtő nincs-e elhasznált vagy megrongált állapotban
- f) Biztonsági okokból az elhasználódott vagy megrongált alkatrészeket azonnal kicserélni
- g) A téli tárolás előtt a benzintartály esetleges kiürítése csakis a szabadban történhet
- h) A pengék felszerelésénél követni kell a használati utasítás szabályait és csakis a Gyártó vagy Szállító nevével vagy márkájával ellenjegyzett és a vonatkozó számmal ellátott pengéket használni
- i) A pengék le- és felszerelésénél alkalmas védőkesztyűket kell használni

U

KARBANTARTÁS



Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt.

- 4 ütemű robbanómotoroknál az olajsínt rendszeresen ellenőrizni. Ha szükséges, olajat utántölteni, vagy cserélni. További felvilágosítások a motor használati utasításában.
- Időnkint ellenőrizni, hogy a csavarok és anyák kellően meg legyenek húzva. Fűnyírás után a gépet alul-felül alaposan megtisztítani. Megakadályozni a váz alatti fűlerakódást.
- Ügyelni a füstkipufogó hangtompítójára....mert forró
- Keréktengelyeket időnkint leszerelni, petróleummal megmosni és visszaszerelés előtt megolajozni; ugyanez érvényes a golyóscsapágyas kerekre, de itt a csapágyakat zsírozni kell.
- Pengét gyakran ellenőrizni: akkor nyír jól, ha alaposan meg van fenve és ki van

egyensúlyozva.

- Gyakran ellenőrizni a kést az esetleges károsodás megállapítása végett.
- Minden esetre ajánlatos az évszak végeztével a fűnyírógépet egy szervíz állomáson ellenőriztetni, különösen ha a penge akadályokba ütközve erős utéseket kapott.
- Altest tisztítás
Amikor ez történik a gép le kell legyen állítva és ki kell legyen kapcsolva.
- Osszekapcsolni a kapcsolást (24) az altestre a vízcsaphoz víztáplálás. Kinyitani a vízcsapot.
- Beindítani a motort (a pengék forgásban vannak) és mukodtetni egy pár percig.
- Amikor megtörtént a tisztítás: kikapcsolni a motort, elzarni a vízcsapot, kivenni a csövet az altest kapcsolásból.

KÉS

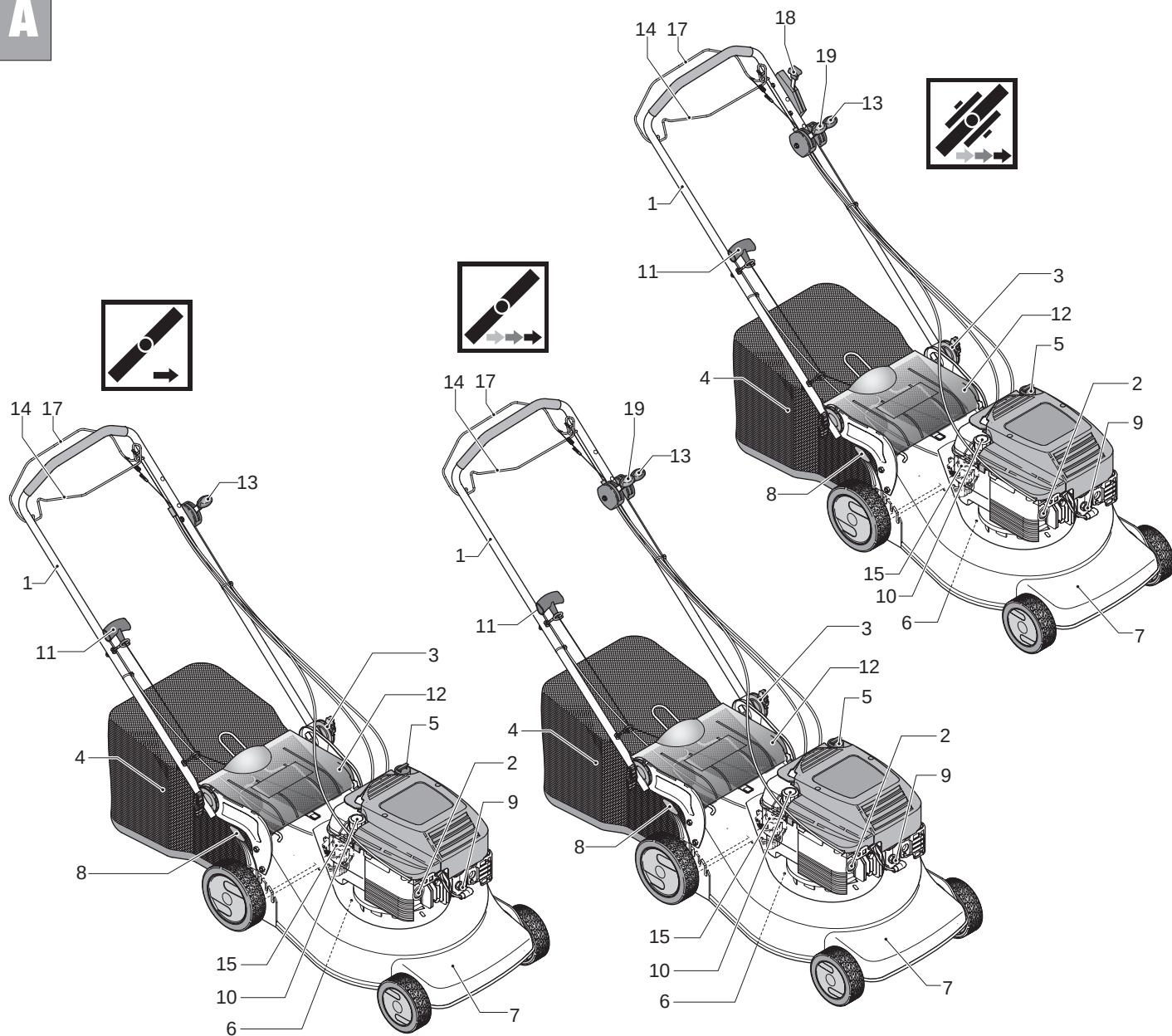


- A penge (25) leszereléséhez kicsavarni a (26) csavart
- Ellenőrizni: pengetartó (27), dörzsalátét (28), csap (29), alátétlemezek (30). Ha sérültek, kicserélni.
- Főlszereléskor ügyelni hogy a csap (29) a motortengelyen lévő furatában legyen és a penge a vágóélével a motor forgási irányában legyen felszerelve. A penge csavarját (26) 5,34 Kpm (52,4 Nm) forgatónyomatékkal kell befogni.

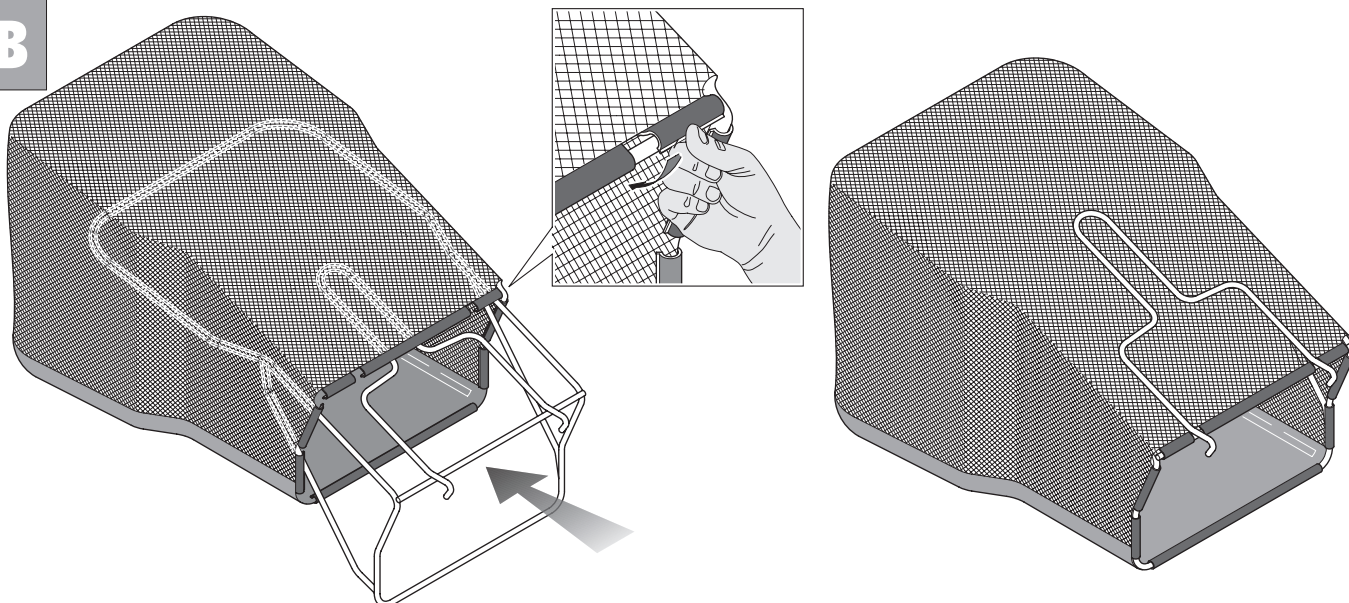


- A kés eltávolításához (31) kicsavarni a két csavart (32).
- Leellenőrizni a kés állapotát és kicserélni a meghibásodott részeket, visszaszerelni a két csavarral (32) amiket 5,34 Kgm – re (52,4Nm) kell szorítani.

A



B



C

2

3

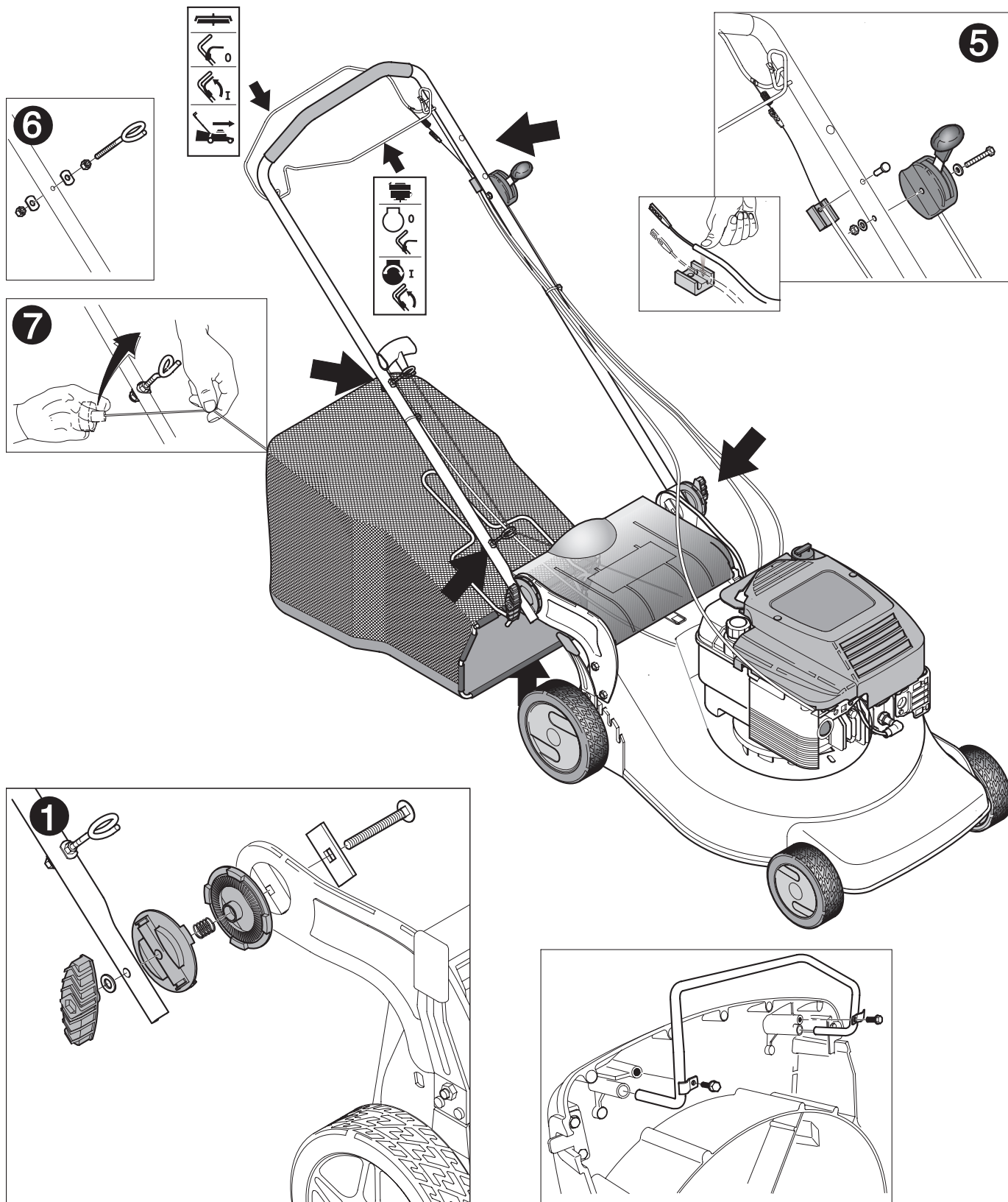
4

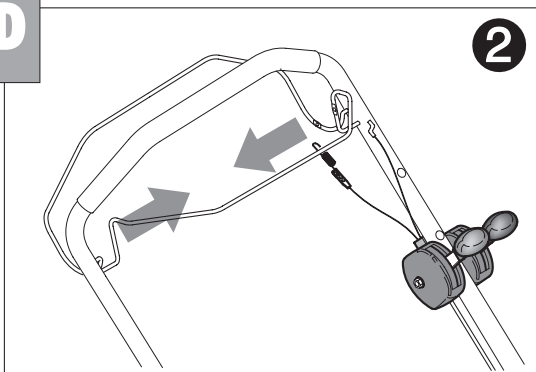
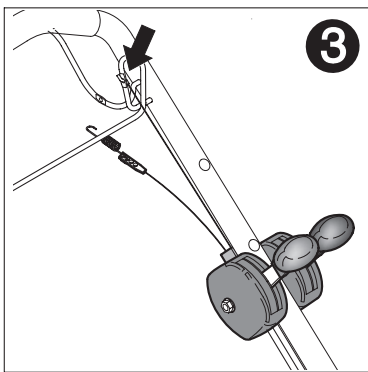
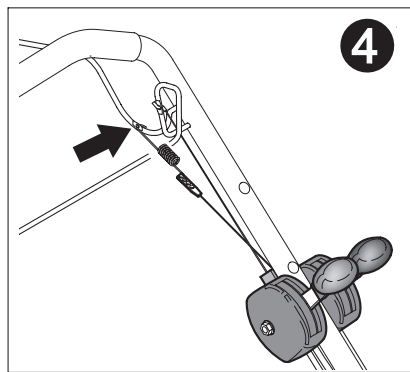
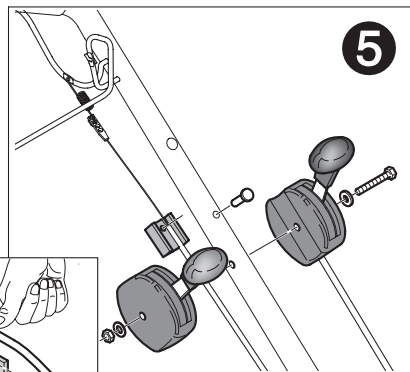
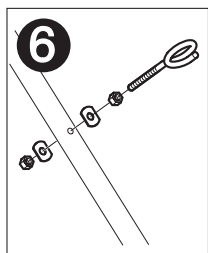
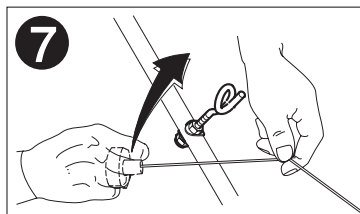
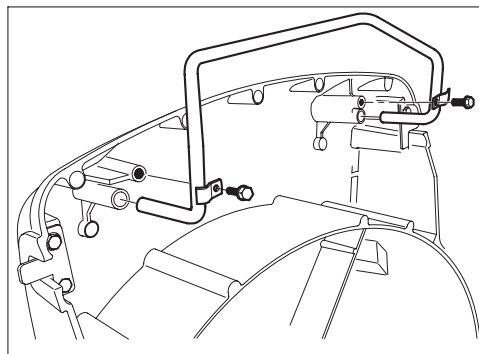
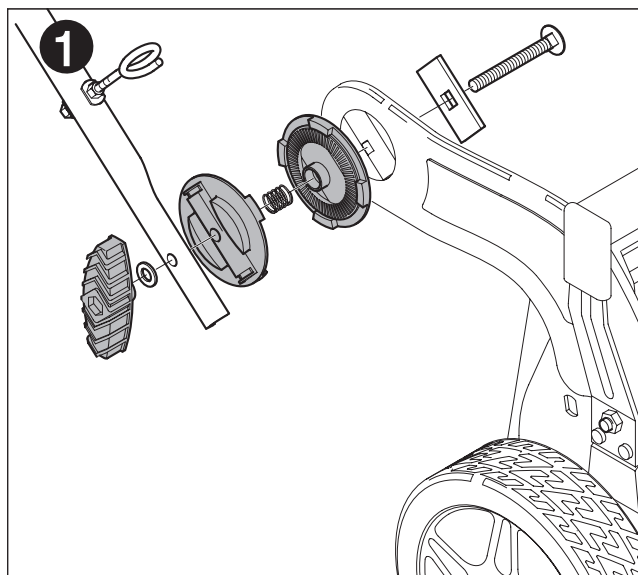
5

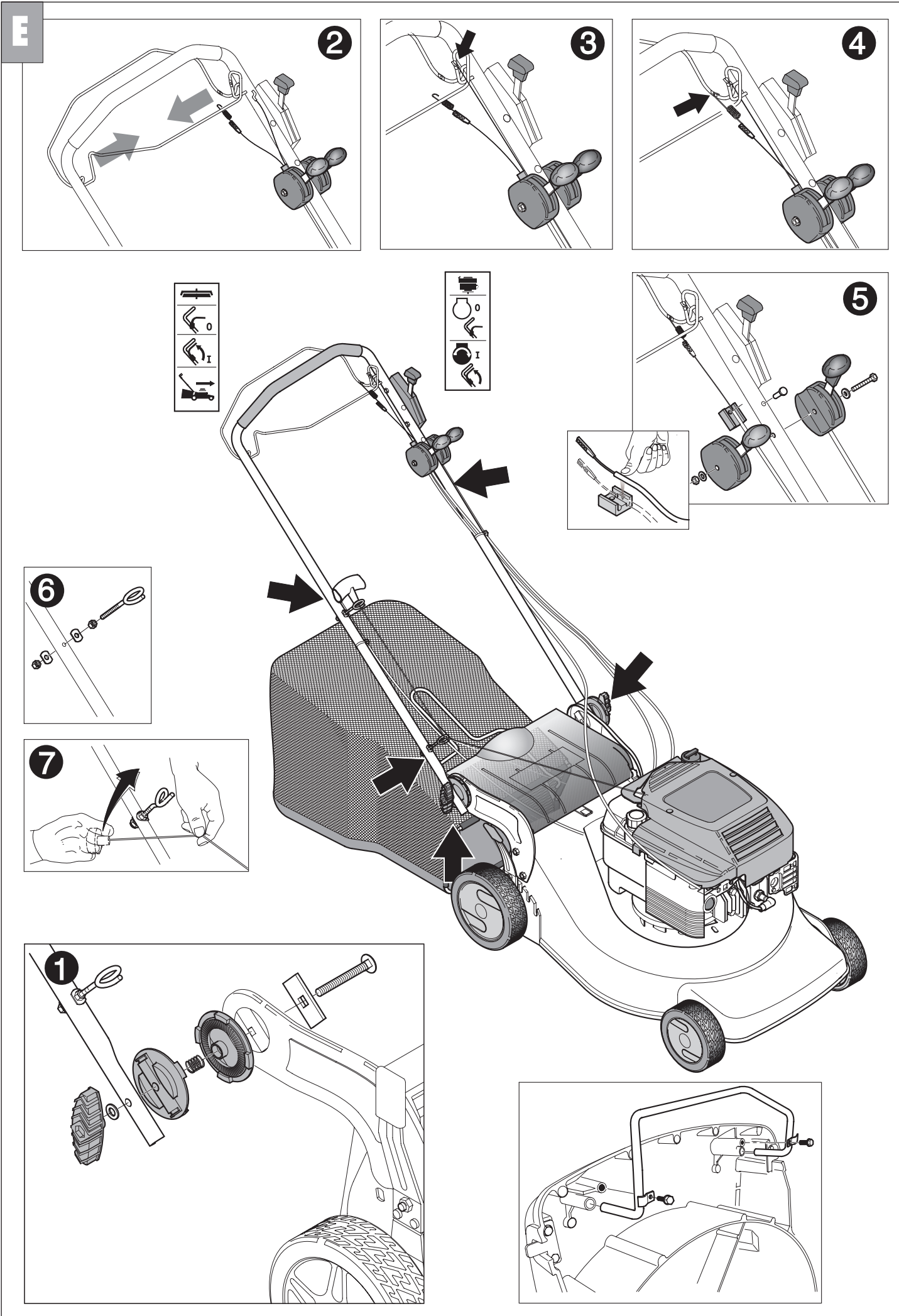
6

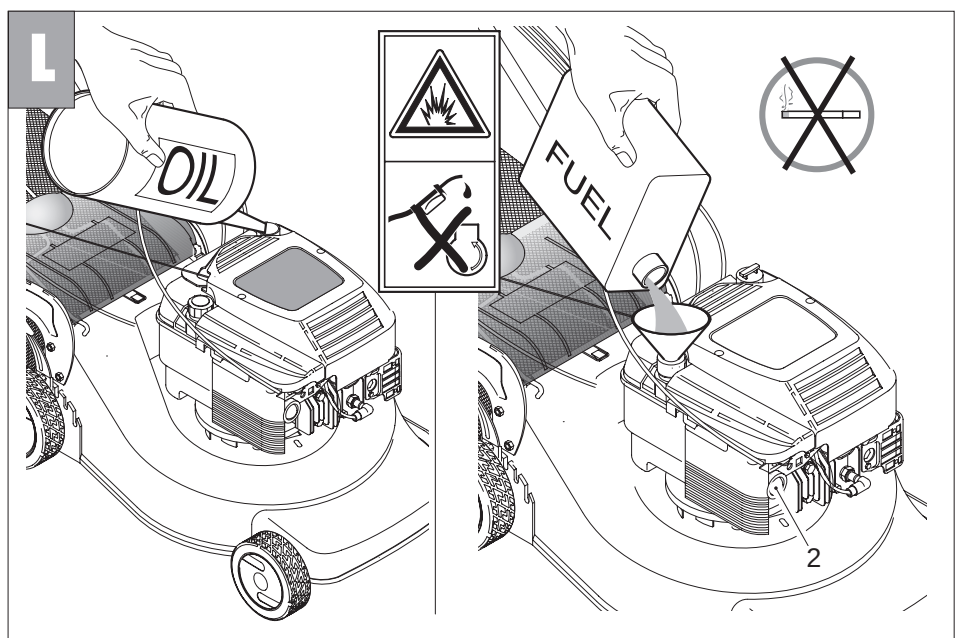
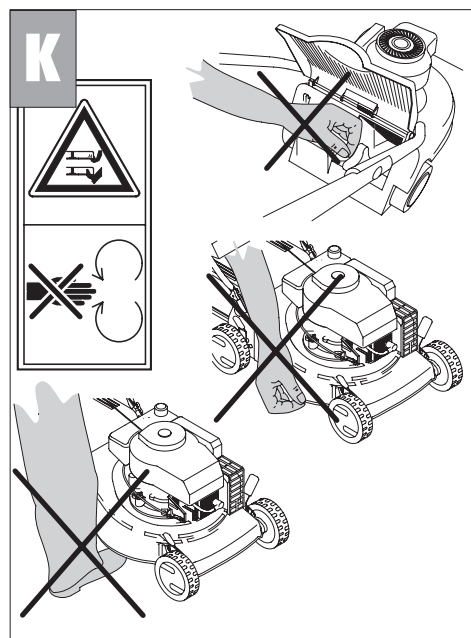
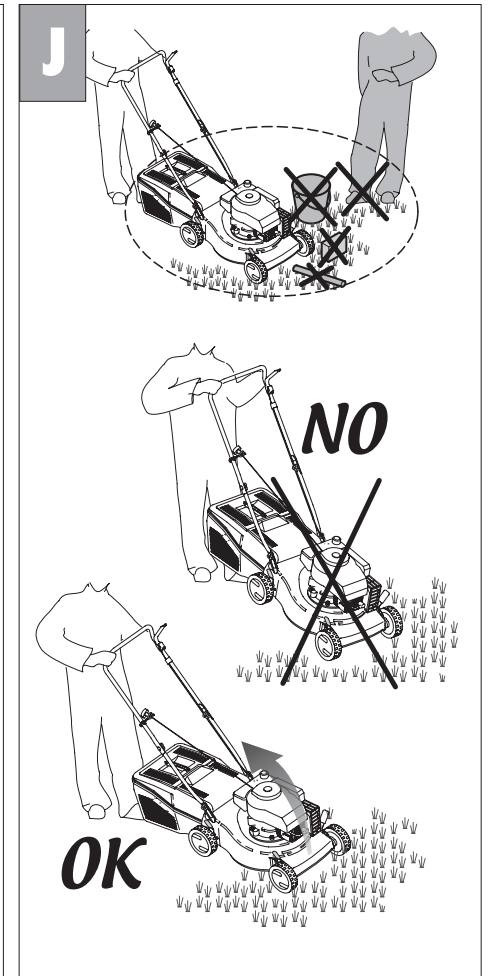
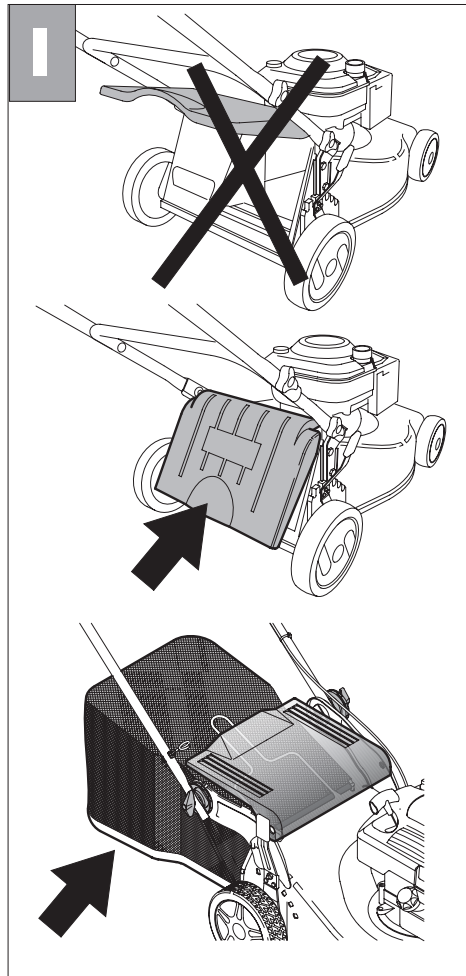
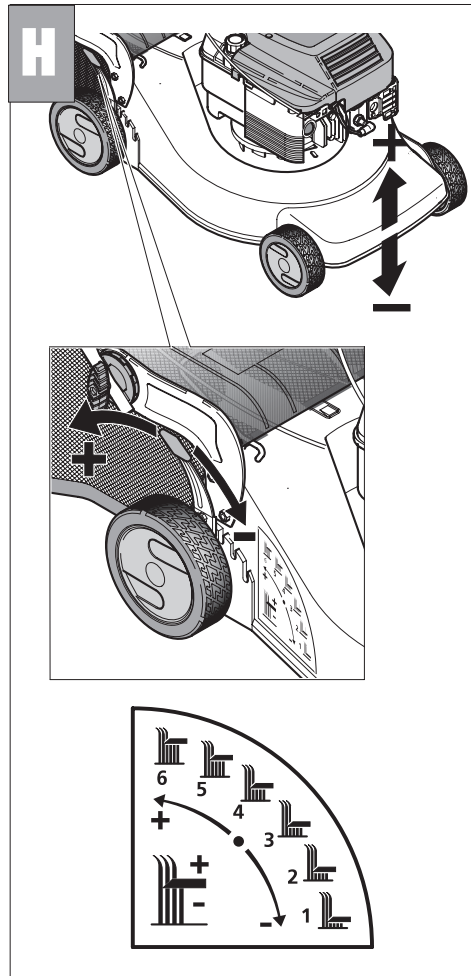
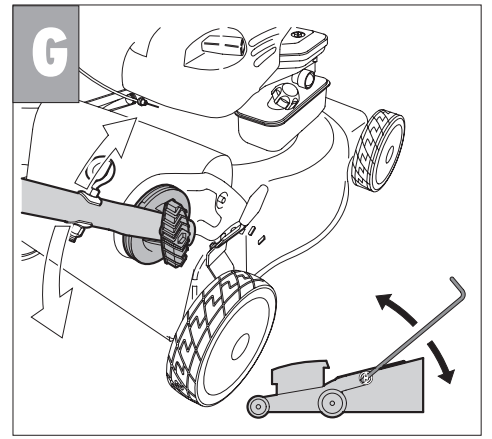
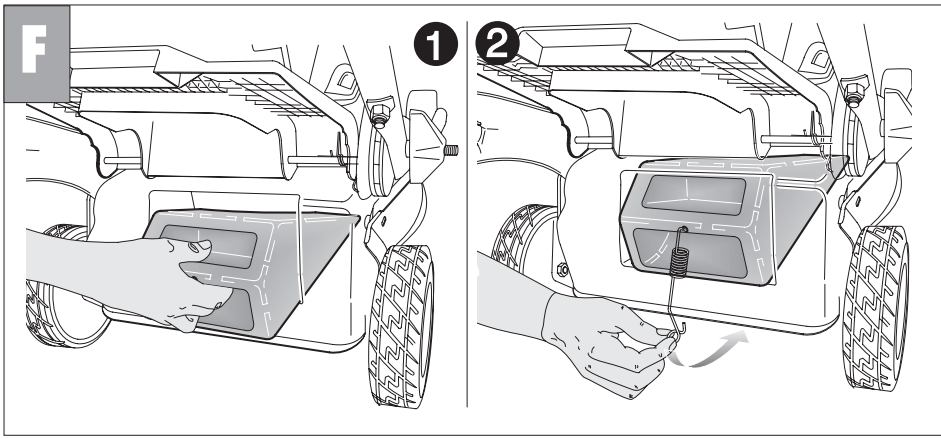
7

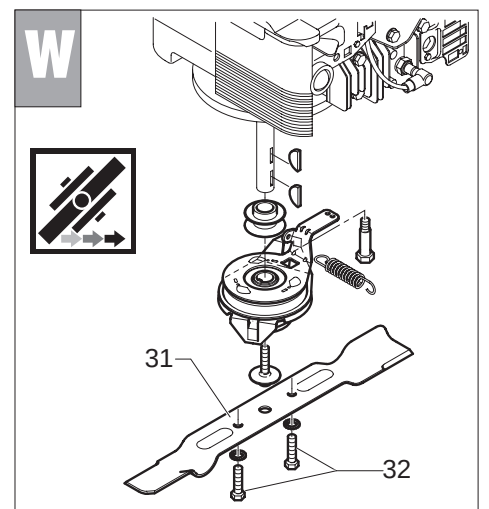
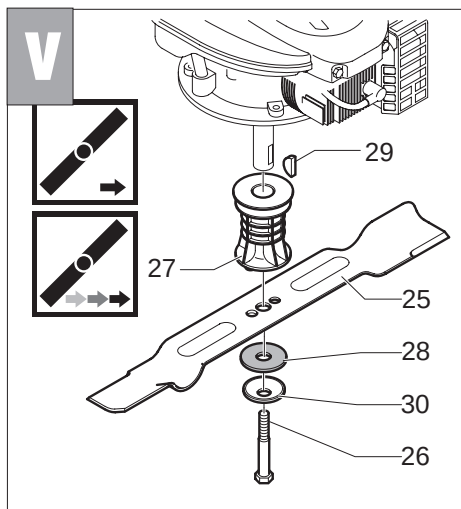
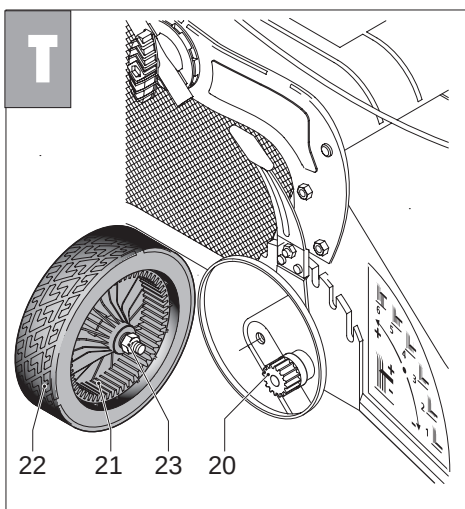
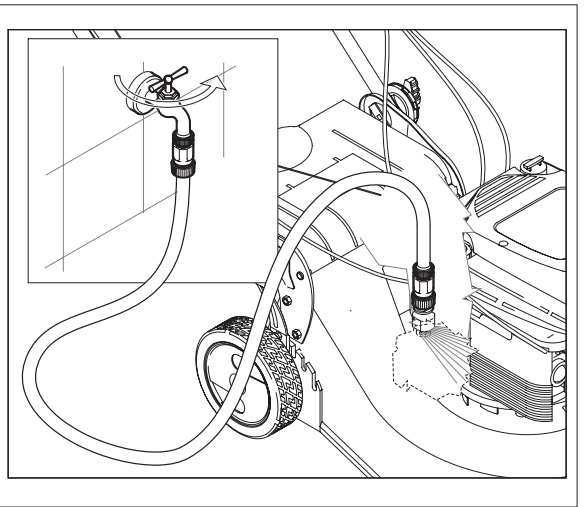
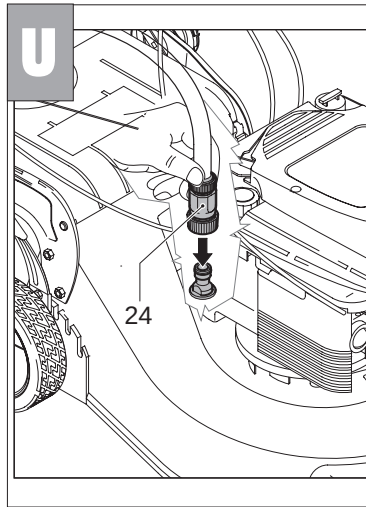
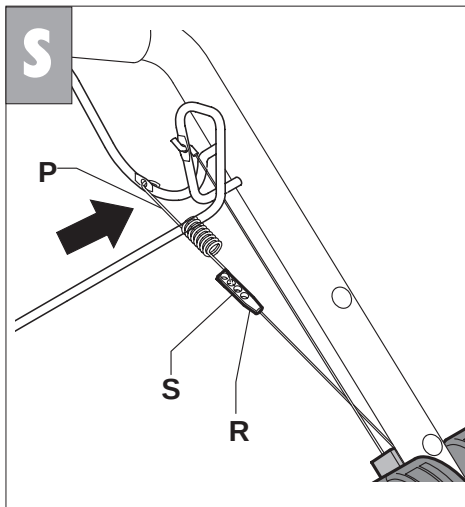
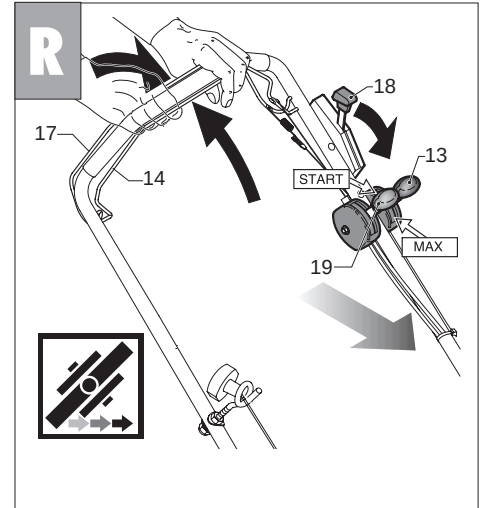
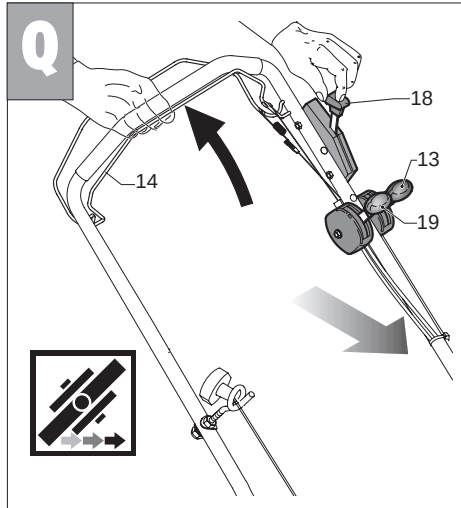
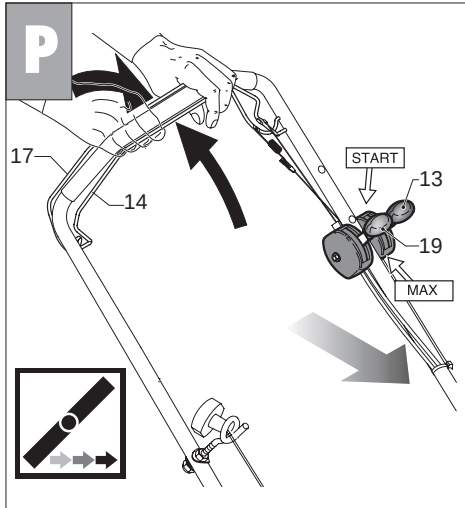
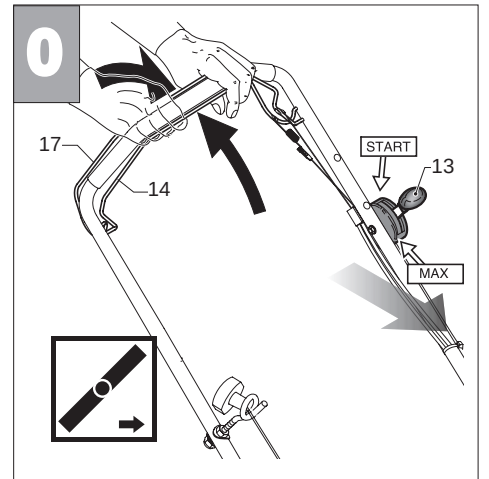
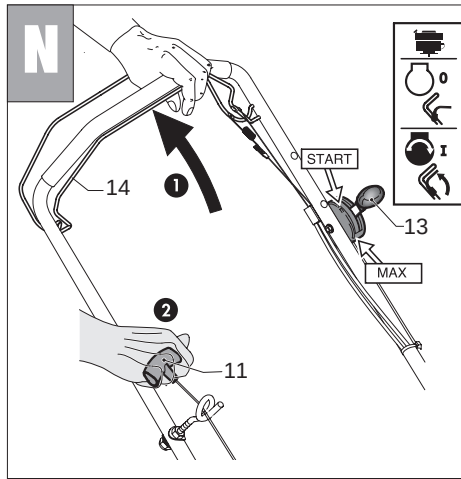
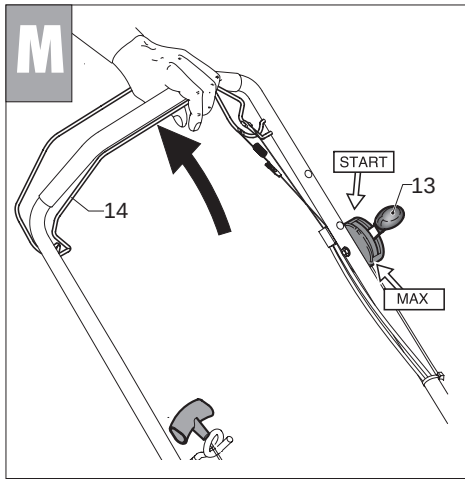
1



D**2****3****4****5****6****7****1**









Stabilimento e uffici: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Unione, 2/4 - 20015 PARABIAGO (MI) - ITALY

Sede legale: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Como 72 - 32868 VALMADRERA (LC) - ITALY

The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.



COD. 99991711 - 5312134-95 ED. 12/2004 Q.TY - PRINTED IN ITALY